

魏晉南北朝文學作品

譯注講析



464

魏晋南北朝文学作品译注讲析

Weijinnanbeichao Wenxue Zuopin Yizhu Jiangxi

本册主编 甫之 涂光社

辽宁人民出版社出版 辽宁省新华书店发行
(沈阳市南京街6段1里2号) 沈阳新华印刷厂印刷

字数: 300,000 开本: 787×1092 $\frac{1}{32}$ 印张: 14 $\frac{1}{4}$ 插页: 2
印数: 1—9,700

1987年2月第1版

1987年2月第1次印刷

责任编辑: 李忠田

姚喜荣

封面设计: 赵多良

责任校对: 张富娟

李文杰

统一书号: 10090·419

定价: 2.60 元

前 言

为了给各类文科大学师生及社会自学者，提供学习古代文学的方便，我们编辑出版一套《中国古代文学辅导丛书》。这部丛书，包括《先秦文学作品译注讲析》、《两汉文学作品译注讲析》、《魏晋南北朝文学作品译注讲析》、《隋唐五代文学作品译注讲析》、《宋金文学作品译注讲析》、《元明文学作品译注讲析》、《清晚清文学作品译注讲析》，全书共七册，约二百万字。

这部丛书，是辽宁大学中文系古代文学教研室二十多位同志集体编写的。它是我教研室在1980年以来所编的中文业大、中文函授和中文自学考试等教材的基础上，经过多次改写而成。经过改写，在选篇、体例等方面有了较大的变化。在选篇方面，根据省自学考试最低必读篇目，参考了现行各类文科大学教材的选目，适当增删了一些篇章，使之成为相对稳定和适用性较强的一书多用教材。该书可供文科大专院校、函大、业大（夜大）、职大、电大教师和学生参考，也可作为社会自学者的辅导读物。

为了给读者在教与学方面提供方便，帮助自学读者解决一些疑难问题，本书力求通俗、详备、其内容包括文学概述、译注、讲析三个部分。

文学概述：这一部分写于每册之前。它分看是断代的文学概略，合起来看，是一部文学简史。其目的是帮助读者了

解并掌握文学发生、发展的概况和文学史基本知识。

译注：采用先译后注的方法，即逐句或数句先为语译，而后解释主要字词，并注意讲清必要的古汉语基础知识，以使读者既明训诂，又能掌握全句的意义与情味。译文，采用直译，力求简明扼要，深入浅出，让读者一睹即明，无师自通。

讲析：其内容包括时代背景、段落大意、主题思想、写作特点及人物形象分析（不是每篇作品全有），以帮助读者全面理解和赏析作品的思想内容和写作特色。

参加本书撰稿的有：张震泽、徐克文、甫之、王巍、田毅、涂光社、王延海、姜涛、孟庆文、左成文、刘维治、王继凡、朱明伦、李汉超、王思涛、朱眉叔、钟林斌、高越峰、宋戈、赵志辉、邓伟、黄衍伯、董文成等二十三名同志。

负责本书各册主编的有：第一册（先秦部分），由姜涛、田毅主编；第二册（两汉部分），由王延海、徐克文主编；第三册（魏晋南北朝部分），由甫之、涂光社主编；第四册（隋唐部分），由王继凡、孟庆文主编；第五册（宋金部分）由左成文、李汉超主编；第六册（元明部分）由黄衍伯、钟林斌主编；第七册（清晚清部分），由朱眉叔、董文成主编。

本书七册，又分三段，每段复推一人负责检阅本段书稿。第一、二、三册，由姜涛副教授检阅；第四、五册，由李汉超副教授检阅；第六、七册，由朱眉叔教授检阅。最后由总编张震泽教授全面审定。

本书系一般读物，故注释、讲析多用通常说法，在编写过程中参考了有关论著，恕不一一标明，特向诸书作者敬致谢忱。

本书成于众手，虽几经检阅，但由于时间紧迫，水平有限，仍难免有疏误之处，诚望广大读者纠误正谬，多提宝贵意见。

辽宁大学中文系古代文学教研室

一九八五年五月

• 5 •

目 录

魏晋南北朝文学概述·····	1
曹 操·····	30
蒿里行 (31) 短歌行〔其一 (35)〕 步出夏门行	
〔观沧海 (39) 龟虽寿 (42)〕 让县自明本志令 (44)	
王 粲·····	60
七哀诗〔其一 (60)〕 登楼赋 (64)	
阮 瑀·····	72
驾出北郭门行 (72)	
陈 琳·····	76
饮马长城窟行 (76)	
诸葛亮·····	81
前出师表 (81)	
曹 丕·····	91
燕歌行〔其一 (91)〕 典论论文 (95)	
曹 植·····	107
送应氏 (107) 泰山梁甫行 (110) 白马篇 (113)	
美女篇 (117) 野田黄雀行 (121) 赠白马王彪并序 (123)	
阮 籍·····	133

咏怀〔其一 (133) 其三 (137) 其十九 (139) 〕	
大人先生传〔节 (142) 〕	
嵇康	15
幽愤诗 (156) 与山巨源绝交书 (166)	
张华	186
情诗〔其五 (186) 〕	
潘岳	189
悼亡诗〔其一 (189) 〕	
左思	195
咏史〔其一 (195) 其二 (199) 其三 (202) 其五 (205) 〕	
陆机	208
赴洛道中作〔其二 (208) 〕 拟明月何皎皎 (211)	
刘琨	214
扶风歌	
郭璞	220
游仙诗〔其一 (221) 其五 (224) 〕	
干宝	227
三王墓 (227) 李寄 (234) 韩凭妻 (241)	
陶渊明	247
归园田居〔其一 (248) 其三 (251) 〕怨诗楚调示庞主簿	
邓治中 (253) 移居〔其一 (258) 〕庚戌岁九月中于西	
田获早稻 (261) 饮酒并序〔其五 (265) 其九 (267) 其二十 (269) 〕	
杂诗〔其一 (273) 〕咏荆轲 (266) 读《山海经》〔其一 (281) 其十 (284) 〕	
归去来兮辞并序 (286)	

桃花源记并诗 (296)	
谢灵运	305
登池上楼 (305)	
刘义庆	310
过江诸人 (310) 周 处 (313) 王子猷居山阴 (317)	
鲍 照	321
代出自蓟北门行 (321) 拟行路难〔其四 (325) 其六 (328)〕 芜城赋 (330)	
江 淹	339
别赋 (339)	
孔稚珪	356
北山移文 (356)	
陶宏景	370
答谢中书书 (370)	
谢 朓	373
晚登三山还望京邑 (373)	
吴 均	378
与宋元思书 (378)	
郦道元	383
水经注·三峡 (383)	
杨衒之	394
永宁寺 (394)	
王 褒	408
渡河北 (408)	
庾 信	411

拟咏怀〔其七 (411) 其十一 (414)〕哀江南赋序 (417)	
南朝乐府民歌	433
子夜歌四首 (434) 子夜四时歌四首 (438) 华山畿一首 (440) 读曲歌一首 (442) 西洲曲 (444)	
北朝乐府民歌	449
折杨柳歌辞二首 (450) 陇头歌辞三首 (452) 木兰诗 (455) 敕勒歌 (462)	

魏晋南北朝文学概述

公元189年董卓之乱后，东汉名存实亡，军阀混战开始。在混战中相继建立起魏（公元220年建立）、蜀（公元221年建立）、吴（公元222年建立）鼎立的三国，这个时期共约四十五年，通常称为三国时期。公元263年，蜀降魏。公元265年，司马炎篡魏，建立起西晋王朝。西晋于公元280年灭吴，全国出现了五十多年的短暂的统一局面。公元316年西晋灭亡后，又进入了东晋与十六国对峙分裂的时期。公元317年，晋元帝司马睿在建康建立起偏安江左的东晋王朝，中间经过百余年，于公元420年灭亡。与东晋起讫差不多同时，由匈奴、鲜卑、羯、氐、羌等少数民族的贵族和汉族地主在北方相继建立起一些割据政权，它们主要有二赵（前、后）、三秦（前、后、西）、四燕（前、后、南、北）、五凉（前、后、南、北、西）和夏、成汉，合称十六国。继东晋与十六国之后进入南北朝时期。这个时期仍然是南北对峙。南方以建康为京都先后出现宋（公元420——479）、齐（公元479——502）、梁（公元502——557）、陈（公元557——589）四个朝代，总谓之南朝。此时的北方于公元439年由鲜卑族拓跋氏所建的北魏统一，结束十六国时期。北魏于公元534年分裂为东西二魏；东魏于公元550年被北齐

所取代，西魏于公元556年被北周所取代。其后北周于公元577年吞并北齐，三年之后（公元580年）被隋所灭。这便是北朝。

魏晋南北朝时期，起于汉末大乱，讫于隋统一之前，历时差不多四百年。这个时期，作为世族政治、经济势力高度发展的产物——“门阀制度”也由确立、发展到极盛。这个时期的思想领域，进一步冲破了“独尊儒术”的桎梏，先后出现了名法思潮、玄学思潮，佛教、道教思想也得到了传播，呈现出自由解放的局面并充满了尖锐复杂的斗争。儒学虽然失去独尊的地位，但没有中断，并与其他各种思想互有影响。这个时期的文学在先秦、两汉的基础上进入了一个自觉的新时期，产生了一些新的文学现象，出现了不少著名的作家作品，在文学史上有重要地位。

建安文学

建安是东汉末代皇帝汉献帝刘协的年号（公元196——220）。文学史上所说的建安文学不限于建安年间，指汉末魏初的文学。这个时期，蜀吴两国作家作品很少，主要是曹魏出现了文学兴盛的局面。

建安时代社会动乱，名法思潮风行，作家亲经战乱，大都有济世之志。这个时期的文学开始摆脱儒学附庸的地位走向自觉，表现出个性化、抒情化的特点。诗歌方面继承汉乐府民歌的现实主义传统，发展、巩固了五言体诗，形成了慷慨悲凉、雄健多气的时代风格，即所谓“建安风骨”，并具有

民歌色彩。散文方面出现了不少抒情散文，形成了清峻、通脱和华丽的风格。辞赋方面发扬了汉末抒情小赋的传统，多作抒情小赋。建安文学极富创造性，改造和发展了前代的各种文体，特别在一些散文和辞赋中表现了明显的骈俪化，为骈文、骈赋的形成开了端绪。

建安文学是我国文学史上一个重要时期。这个时期的作家主要有三曹（曹操、曹丕、曹植）、七子（孔融、陈琳、王粲、徐干、阮瑀、应玚、刘桢）和蔡琰。

一、曹 操

曹操诗共二十余首，全部是以乐府旧题写时事的乐府诗。《蒿里行》、《薤露行》反映了汉末动乱的社会现实，被称为“汉末实录”；《短歌行》、《步出厦门行》的第一章《观沧海》和第四章《龟虽寿》抒发了统一天下的怀抱、志向和积极进取的精神。这两个方面构成了曹操诗的主要思想内容。其中《观沧海》描写作者登临碣石眺望大海的所见所思，气象开阔，情景交融，是我国文学史上第一首比较完整的写景诗。曹操晚年的诗有的思想偏于消极，如《精列》和三首《气出唱》都是写游仙的，幻想求仙长寿。曹操诗质朴无华，感情真实，慷慨悲凉，沉郁雄浑。这是曹操诗在艺术上的显著特点。

曹操的散文也很有特色。如《让县自明本志令》、《军谯令》、《敕有司取士毋废偏短令》，思想上破除了儒家的传统，形式上脱净了典雅的风气，表现出清峻（简约严明）、

通脱（自由随便）的崭新风貌。

曹操是建安时期主要代表作家之一，在文学史上有重要地位和贡献。第一，他以其特殊的政治地位，“外定武功，内兴文学”，延揽文士，组成邺下文人集团，是建安文学的开创者和领袖。第二，在学习民歌的基础上，开创了以乐府旧题写时事的新风气，对后来杜甫的“即事名篇”和白居易的新乐府都发生了很大影响。他的四言诗也改变了汉代文人单纯模拟《诗经》的陋习，成为继《诗经》之后第一个在四言诗创作上取得成就的诗人，对嵇康、陶渊明也有影响。第三，他是“改造文章的祖师”，不仅诗歌有创造性，散文也有创造性，造成了语朴情真，清峻通脱的新文风，对魏晋散文的发展有重要影响。

二、曹 丕

曹丕诗留存下来的约有四十余首。他的诗题材比较狭窄，大都是吟咏男女爱情和游子思妇之作，如《善哉行》（有美一人）抒写思念情人，《杂诗》二首抒写游子之思，《燕歌行》二首抒写思妇怀念远游的丈夫。这些诗大都写得宛转流畅，凄苦哀怨。曹丕诗的形式多样，四言、五言、六言、七言、杂言都有，其中以五言居首，约占一半。他的《燕歌行》二首，是现存最早比较完整的文人七言诗。但句句押韵，音节急促，说明七言诗尚处于兴起阶段。《令诗》和《黎阳作》一首是六言之作，也是新体。《大墙上蒿行》是三百六十四字的杂言体抒情长诗，短者有三字句，长者有

十三字句，王夫之说“长句长篇，斯为开山第一祖”。曹丕诗的语言通俗，与口语几近。如《善哉行》（上山采薇）有云：“高山有崖，林木有枝。忧来无方，人莫之知。人生如寄，多忧何为？今我不乐，岁月如驰。”又《艳歌何尝行》的“上惭仓浪之天，下顾黄口小儿”两句，显然是引用汉乐府民歌《东门行》的“上用仓浪天故，下当用此黄口儿”两句，只是稍变其词。上述三个方面是曹丕诗的显著特点。这些特点表明曹丕诗具有明显的民歌倾向，体现了建安文人诗歌的共同性。

曹丕也长于散文，他的书信体抒情散文《与朝（zhāo 招）歌令吴质书》、《与吴质书》，悼念亡友阮瑀、徐干、陈琳、应玚、刘桢、王粲诸人，感情真切凄惋，文笔流畅华美，除体现了建安散文通脱自然的共性之外，还具有清丽的独自特点。他还有一篇《典论·论文》，就文学的社会地位、文学创作的个性化、文体的分类和文学批评的态度发表了重要的见解，标志着我国古代文学理论批评开始进入了一个新的时代。

三、曹 植

建安时期最有成就的作家是曹植，《诗品》称他为“建安之杰”。建安诗留存至今的不到三百首，其中曹植诗有八十余首，是数量最多的。曹植的创作以其兄曹丕即帝位（公元220年10月）为界，明显地分为前后两期。前期他颇得曹操的宠爱，生活优裕，志满意得，对功名事业有强烈的追

求；后期深受曹丕父子的猜忌与残害，抑郁苦闷，很不得意。反映在创作上，前期如《公讌》、《斗鸡》一类诗“但美遨游，不及世事”，反映了贵公子的安逸生活；如《白马篇》、《薤露篇》一类诗则表现了他急于功名追求的雄心壮志。这两类诗构成了他前期诗歌创作的基本内容。后期诗的基本内容是抒写受压抑与迫害生活的感受，表现内心的愤懑与不平。如《吁嗟篇》表现了他“十一年中而三徙都”的生活境遇和苦闷心情；《杂诗》其五表现了他“愿欲一轻济，惜哉无方舟！闲居非吾志，甘心赴国忧”的内心激愤不平；《野田黄雀行》通过“利剑不在手，结交何须多”的诗句，寄寓了对曹丕剪除作者好友的愤怒与悲痛；《赠白马王彪》则围绕着与曹彪同路归国而被迫分离一事，表现了曹丕对骨肉兄弟的迫害，真实地揭示了曹魏统治集团之间的矛盾。

曹植诗有自己的艺术风格，这就是《诗品》所说的“骨气奇高，词采华茂”。“骨气奇高”是就内容与情调说的，指前期诗追求功名的豪情壮志和后期诗对不幸遭遇的激愤不平，极富气势和力量。“词采华茂”是就语言形式说的。曹植诗半数以上是乐府诗，他善于在学习民歌基础上加以修饰提炼，讲究艺术表现，显示了文人诗的风貌。如《美女篇》在写法上显然是模仿《陌上桑》的，但对美女的描写更加细腻，语言更加华美。他精于对偶、炼字和声色。《公讌》诗有云：“明月澄清景，列宿正参差。秋兰被长坂，朱华冒绿池。潜鱼跃清波，好鸟鸣高枝。”三联对偶，声色俱备，“被”、“冒”二字都是覆盖之意，准确形象，颇具匠心。其他如善用比体，工于起调，也是曹植诗的特点。这些都是

“词采华茂”的表现。

诗歌之外，他的抒情小赋和散文也颇见功力。《洛神赋》和《与吴季重书》、《与杨德祖书》、《求自试表》都是著名篇章。《洛神赋》同汉赋比较起来，句式整炼，对偶句明显增多，可以视为骈赋初起时期较早的一篇。《求自试表》与《求通亲亲表》骈俪成分极重，是初起骈文的典型作品。

四、建安七子和蔡琰

建安七子中，孔融政治上反对曹操，其余六人都是曹魏政权的桢干分子和邺下文人集团的重要成员。

孔融以散文著称，长于以气运词。他的《荐祢衡表》和《论盛孝章书》都是飞辩骋辞，豪气劲越的著名散文。赵翼《陔余丛考》引任昉说：六言诗始于汉代谷永，今不存。孔融有三首六言诗，是今存最早的六言诗。七子中文学成就最高的是王粲，刘勰称他是“七子之冠冕”。他擅长诗赋，《七哀诗》、《登楼赋》是他的代表作。陈琳、阮瑀二人以书檄著称。陈琳《为袁绍檄豫州书》，阮瑀《为曹公作书与孙权》都是铺张扬厉、纵横驰骋的名篇，表现了骈俪华美的倾向。此外，陈琳的《饮马长城窟行》与阮瑀的《驾出北郭门行》也是魏晋文人乐府诗中的佳品。

七子之外，这时出现一位有才华的女作家蔡琰。相传她有五言体《悲愤诗》、骚体《悲愤诗》和《胡笳十八拍》留存下来。其中五言体《悲愤诗》最为可靠，全诗长五百四十

字，是现存最早的一首文人长篇叙事诗。

正始文学

正始是曹魏齐王芳的年号（240—249）。文学史上说的正始文学指起于正始年间的魏国后期和魏晋之交的文学。这个时期统治集团内部夺权斗争激烈，政治恐怖。当时的作家多采取狂放态度，清谈玄学，韬光晦迹，要求遗世独立。他们把老庄思想作为精神避难所和消极反抗的思想武器。创作上表现了揭露黑暗、讥刺现实、忧生叹世、隐逸超尘的内容和隐晦深曲的风格，也具有个性化，抒情化的特点。这个时期的作品率多肤浅，其中阮籍和嵇康批判现实的精神与“建安风骨”则是相通的。这个时期文学的主要成就表现在诗歌与散文上。辞赋除向秀的《思旧赋》外，值得重视的作品不多；诗歌则继建安之后，对巩固、发展五言诗并使之走向文人化有重要贡献。此期的散文仍沿着建安的清峻、通脱和华丽的方向发展。骈俪的趋势也在继续，李康的《命运论》便是一篇铺排典故、讲求词藻、骈俪成分极重的文章。

正始时期出现了所谓“竹林七贤”。他们是：嵇康、阮籍、山涛、向秀、阮咸、王戎、刘伶。其中嵇康和阮籍是主要代表。

一、阮籍

阮籍是正始诗坛的代表诗人，八十二首五言体《咏怀》

• 8 •